



El Programa de Desarrollo del Sector Educativo del MERCOSUR a través del presente boletín informativo pretende convertirse en un canal de comunicación permanente con todas las áreas del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología y los demás organismos gubernamentales nacionales e internacionales así como con el público en general, con el objetivo de difundir las actividades más relevantes del bimestre que se llevan a cabo en el Sector.



O Programa de Desenvolvimento do Setor Educacional do MERCOSUL, através do presente boletim informativo, pretende se transformar em um canal de comunicação permanente com todas as áreas do Ministério de Educação Ciência e Tecnologia e os demais organismos governamentais nacionais e internacionais como também com o público em geral, com o objetivo de difundir as atividades mais relevantes do bimestre implementadas pelo setor educativo.

La traducción es realizada gracias a la colaboración del Laboratorio de Idiomas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 25 de Mayo 221 (1002) Buenos Aires, Argentina. Tel: (54-11) 4343-5981/1196/ 4334-7512. Fax: (54-11) 4343-2733. E-mail: idiomas@filo.uba.ar. Web: www.idiomas.filo.uba.ar

Novidades del SEM:

- Cumbre de Jefes de Estado del MERCOSUR
- Comenzó la Presidencia Pro Tempore Argentina

Noticias:

- Un año más de mandato para Chacho Álvarez en la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR
- Proporcionalidad atenuada en el Parlamento del MERCOSUR
- Agenda de la Presidencia Pro Tempore Argentina
- Reconocimiento de excelencia de UNESCO para Productos Artesanales MERCOSUR
- Se firmó la Segunda Etapa del Proyecto Promoción Turística del MERCOSUR en Japón
- Parlamento del MERCOSUR: proyecto para la implementación de un Salario Educativo Familiar

Novidades do SEM:

- Cimeira de Chefes de Estado do MERCOSUL
- Começou a Presidência Pro Tempore Argentina

Notícias:

- Mais um ano de mandato para Chacho Álvarez na Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL
- Proporcionalidade atenuada no Parlamento do MERCOSUL
- Agenda da Presidência Pro Tempore Argentina
- Reconhecimento de excelência da UNESCO para Produtos Artesanais MERCOSUL
- Foi assinada a Segunda Etapa do Projeto Promoção Turística do MERCOSUL no Japão
- Parlamento do MERCOSUL: projeto para a implementação de um Salário Educativo Familiar

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html

Novedades del Sector Educativo del MERCOSUR

Cumbre de Jefes de Estado del MERCOSUR

Novidades do Setor Educacional do MERCOSUL

Cimeira de Chefes de Estado do MERCOSUL



Los días 17 y 18 de diciembre en la ciudad de Montevideo, Uruguay, se llevó a cabo la Cumbre de Jefes de Estado del MERCOSUR.

En el comunicado conjunto de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados se reconoció la importancia de las actividades realizadas por el Sector Educativo del MERCOSUR. En particular, se destacó:

- el Primer Encuentro de Educación en la Primera Infancia, conforme a los Objetivos de Educación para Todos establecidos por UNESCO en la Conferencia de Dakar en el año 2000.
- la edición 2007 del Concurso Histórico – Literario “Caminos del MERCOSUR”, cuyo tema central fue “Río de la Plata: un mundo a descubrir”.
- la suscripción, por parte de los Ministros de Educación, del “Memorandum de Entendimiento sobre la Creación e Implementación de un Sistema de Acreditación de Carreras Universitarias para el Reconocimiento Regional de la Calidad Académica de las respectivas titulaciones en el MERCOSUR y Estados Asociados”.
- los resultados de la primera etapa de movilidad estudiantil del Programa de Movilidad Académica Regional de Carreras Acreditadas (MARCA).

Nos dias 17 e 18 de dezembro na cidade de Montevideu, no Uruguai, realizou-se a Cimeira de Chefes de Estado do MERCOSUL.

No comunicado conjunto dos Presidentes dos Estados Parte do MERCOSUL e Estados Associados foi reconhecida a importância das atividades realizadas pelo Setor Educativo do MERCOSUL. Teve destaque especial:

- o Primeiro Encontro de Educação na Primeira Infância, conforme os Objetivos de Educação para Todos estabelecidos pela UNESCO na Conferência de Dakar no ano 2000.
- a edição 2007 do Concurso Histórico – Literário “Caminhos do MERCOSUL”, cujo tema central foi “Rio de la Prata: um mundo a ser descoberto”.
- a assinatura, por parte dos Ministros de Educação, do “Memorandum de Entendimento sobre a Criação e Implementação de um Sistema de Acreditação de Carreiras Universitárias para o Reconhecimento Regional da Qualidade Acadêmica dos respectivos títulos no MERCOSUL e Estados Associados”.
- Os resultados da primeira etapa de mobilidade estudiantil do Programa de Mobilidade Acadêmica Regional de Carreiras Reconhecidas (MARCA).

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html



Comenzó la Presidencia Pro Tempore Argentina

A partir de la Cumbre de Jefes de Estado realizada en Uruguay, comenzó la Presidencia Pro Tempore Argentina, que nuestro país va a ejercer durante el primer semestre del año 2008.

Para información sobre autoridades y calendario de reuniones del semestre, se puede consultar la página web de la Presidencia Pro Tempore Argentina: <http://www.mercosur.gov.ar/>.

Para información sobre las actividades del Sector Educativo del MERCOSUR en particular, se puede acceder a:

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html.

Noticias

Un año más de mandato para Chacho Álvarez en la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR

El Consejo del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) tomó la decisión de extender hasta el día 31 de diciembre de 2008 el ejercicio de las funciones del Lic. Carlos Álvarez en carácter de Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR. Esta Decisión no necesita ser incorporada al ordenamiento jurídico de los Estados Partes, por reglamentar aspectos de la organización o del funcionamiento del MERCOSUR.

Fuente: CELARE

Agenda de la Presidencia Pro Tempore Argentina

Argentina presidirá el Mercosur por los próximos seis meses. En diálogo con **Clarín**, el secretario de Relaciones Económicas Internacionales de la Cancillería, Alfredo Chiaradía, delineó algunas de las prioridades locales para trabajar con los otros tres socios (Brasil, Uruguay, Paraguay), a los que se les sumará Venezuela.

Chiaradía subrayó que el país priorizará la creación de un Código Aduanero y la de un

Começou a Presidência Pro Tempore Argentina

A partir da Cimeira de Chefes de Estado realizada no Uruguai, começou a Presidência Pro Tempore Argentina, que nosso país vai exercer durante o primeiro semestre do ano 2008.

Para informação sobre autoridades e calendário de reuniões do semestre, pode-se consultar a página web da Presidência Pro Tempore Argentina: <http://www.mercosur.gov.ar/>.

Para informação sobre as atividades do Setor Educativo do MERCOSUL em particular, pode-se acessar:

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html.

Notícias

Mais um ano de mandato para Chacho Álvarez na Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL

O Conselho do Mercado Comum do Sul (MERCOSUL) tomou a decisão de estender até o dia 31 de dezembro de 2008 o exercício das funções do Lic. Carlos Álvarez no seu caráter de Presidente da Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL. Esta Decisão não precisa ser incorporada à legislação jurídica dos Estados Partes, por regulamentar aspectos da organização ou do funcionamento do MERCOSUL.

Fonte: CELARE

Agenda da Presidência Pro Tempore Argentina

A Argentina presidirá o Mercosul nos próximos seis meses. Em diálogo com o jornal **Clarín**, o secretário de Relações Econômicas Internacionais da Chancelaria, Alfredo Chiaradía, delineou algumas das prioridades locais para trabalhar com os outros três sócios (Brasil, Uruguai, Paraguai) e também a Venezuela.

Chiaradía destacou que o país priorizará a criação de um Código Aduaneiro e de um

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html



programa de integración productiva.

En el caso del Código, existe un plazo para terminarlo en 2008. Plazo que estableció hace ya trece años el Protocolo de Ouro Preto -adicional del fundante Tratado de Asunción-, y que hasta ahora no se ha cumplido. Por eso, la idea del Gobierno es terminarlo en este semestre para que los diferentes Congresos lo puedan ratificar antes de fin de año. El Código **eliminará el doble cobro del arancel aduanero** que siguen aplicando los distintos socios y apunta a cumplir con el espíritu de **ir hacia la unión aduanera**, y por lo tanto **fomentar la libre circulación de mercaderías**.

En la última reunión presidencial de Montevideo, en diciembre, el Consejo del Mercado Común del Mercosur estableció que en 180 días debía acordarse un programa de integración productiva. Recae dentro de la presidencia argentina. De acuerdo a Chiaradía, lo que se busca es montar un sistema en torno al núcleo productivo del bloque para que **los insumos puedan provenir de empresas de otros países**, e **ir generando un comercio intraindustrial** dentro del bloque.

Hay otras cuestiones no menores para tratar. Chiaradía defendió lo que llamó el "**disciplinamiento de los incentivos** a la producción y a las exportaciones intrazona", cuyo fin, dijo, "no es prohibirlos" sino encontrar la manera para que "no impacten indebidamente" sobre las empresas de otros socios.

En lo que hace a la política exterior del bloque no se esperan novedades en las negociaciones con la Unión Europea. Pero con Argentina en la presidencia, dijo Chiaradía, **se iniciarán conversaciones con India y la Unión Aduanera de África del Sur (SACU)** con el objetivo de máxima de firmar un acuerdo de libre comercio tripartito. El bloque acaba de firmar un TLC con Israel, el primero fuera de Latinoamérica.

Fuente: Clarín, sábado 5 de enero

programa de integração produtiva.

No caso do Código, existe um prazo para terminá-lo em 2008. Prazo que foi estabelecido há treze anos pelo Protocolo de Ouro Preto -adicional do fundante Tratado de Assunção-, e que até agora não foi cumprido. Por isso, a idéia do Governo é terminá-lo neste semestre para que os diferentes Congressos possam ratificá-lo antes do fim do ano. O Código **eliminará a dupla cobrança da taxa alfandegária** que os diferentes sócios continuam aplicando e tem como objetivo cumprir com o espírito de **ir à união aduaneira**, e portanto **fomentar a livre circulação de mercadorias**.

Na última reunião presidencial de Montevideú, em dezembro, o Conselho do Mercado Comum do Mercosul estabeleceu que em 180 dias se deveria chegar a um acordo sobre um programa de integração produtiva. Recai dentro da presidência argentina. De acordo com Chiaradía, o que se procura é montar um sistema em torno ao núcleo produtivo do bloco para que **os insumos possam provir de empresas de outros países**, e **ir gerando um comércio intra-industrial** dentro do bloco.

Há outras questões não menores a serem tratadas. Chiaradía defendeu o que ele chamou o "**disciplinamento dos incentivos à produção e às exportações intrazona**", cujo fim, disse, "não é proibi-los" e sim encontrar a maneira para que "não impactem indevidamente" sobre as empresas de outros sócios.

No que diz respeito à política exterior do bloco não se esperam novidades nas negociações com a União Européia. Com a Argentina na presidência, disse Chiaradía, **se dará início às conversações com a Índia e a União Alfandegária da África do Sul (SACU)** com o objetivo principal de assinar um acordo de livre comércio tripartite. O bloco acaba de assinar um TLC com Israel, o primeiro país fora da América Latina.

Fonte: Clarín, sábado 5 de janeiro

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html



Reconocimiento de excelencia de UNESCO para Productos Artesanales MERCOSUR

La Oficina Regional de la UNESCO en Montevideo, invita a todos los artesanos de Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay a participar en la primera convocatoria del "Reconocimiento de Excelencia de UNESCO para Productos Artesanales MERCOSUR".

Esta iniciativa de UNESCO tiene por finalidad convertirse en un mecanismo de certificación de calidad y de dispositivo de comercialización que garantice la excelencia de los productos tradicionales hechos a mano y/o de productos de artesanía innovadores.

El "Reconocimiento de Excelencia UNESCO" tendrá lugar en la XXVI Feria Internacional de Artesanías de Córdoba, Argentina, entre los días 19 a 30 de marzo de 2008, siendo el otorgamiento de los Reconocimientos el día viernes 28.

Hasta un máximo de 30 piezas por país serán seleccionadas por cada Comité Nacional y expuestas en la Feria de Artesanías de Córdoba, donde un Jurado Internacional compuesto de 5 miembros, expertos en diseño y producción artesanal, otorgarán los Reconocimientos el día 28 de marzo.

Las fechas límite para recibir los productos varían según el país de origen:

Argentina: 14/01/2008 a 15/02/2008
Brasil: 11/02/2008 a 29/02/2008
Chile: 20/02/2008 a 02/03/2008
Paraguay: 25/02/2008 a 29/02/2008
Uruguay: 18/02/2008 a 22/02/2008

Para más información, consultar la siguiente página:
www.unesco.org.uy/cultura.

Se firmó la Segunda Etapa del Proyecto Promoción Turística del MERCOSUR en Japón

La Primera Fase de este Proyecto se firmó en 2004 y comenzó a funcionar en enero de 2005. Durante los tres años en que se ejecutó, se obtuvieron resultados exitosos.

Reconhecimento de excelência da UNESCO para Produtos Artesanais MERCOSUL

O Escritório Regional da UNESCO em Montevideú, convida a todos os artesãos da Argentina, do Brasil, do Chile, do Paraguai e do Uruguai a participar da primeira convocatória do "Reconhecimento de Excelência da UNESCO para Produtos Artesanais MERCOSUL".

Esta iniciativa da UNESCO tem por finalidade converter-se em um mecanismo de certificação de qualidade e de dispositivo de comercialização que garanta a excelência dos produtos tradicionais feitos a mão e/ou de produtos de artesanato inovadores.

O "Reconhecimento de Excelência UNESCO" terá lugar na XXVI Feira Internacional de Artesanato de Córdoba, Argentina, entre os dias 19 a 30 de março de 2008, sendo o outorgamento dos Reconhecimentos na sexta 28.

Até um máximo de 30 peças por país serão selecionadas por cada Comitê Nacional e expostas na Feira de Artesanato de Córdoba, onde um Júri Internacional composto por 5 membros, expertos em desenho e produção artesanal, outorgará os reconhecimentos no dia 28 de março.

O prazo limite para receber os produtos varia segundo o país de origem:

Argentina: 14/01/2008 a 15/02/2008
Brasil: 11/02/2008 a 29/02/2008
Chile: 20/02/2008 a 02/03/2008
Paraguai: 25/02/2008 a 29/02/2008
Uruguai: 18/02/2008 a 22/02/2008

Para mais informação, consultar o site:
www.unesco.org.uy/cultura.

Assinou-se a Segunda Etapa do Projeto Promoção Turística do MERCOSUL no Japão

A Primeira Fase deste Projeto foi assinado em 2004 e começou a funcionar em janeiro de 2005. Durante os três anos de execução do projeto, foram obtidos ótimos resultados.



En Uruguay

Durante un acto llevado a cabo en el salón "Arredondo" del Ministerio de Turismo y Deporte, de Uruguay, que contó con la presencia del embajador del Japón en ese país, Masami Takemoto; del ministro uruguayo de Turismo y Deporte, Héctor Lescano; del director general del Ministerio, Antonio Carámbula; y del representante residente de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) en Uruguay, Shigeru Takagi, entre otros, se firmó la semana pasada la "Segunda Etapa del Proyecto Promoción Turística del MERCOSUR en Japón". El objetivo de este acuerdo es fortalecer el fomento del turismo de la región en Japón.

La Primera Fase de este Proyecto se firmó en 2004 y comenzó a funcionar en enero de 2005. Durante los tres años en que se ejecutó, se obtuvieron resultados exitosos; el número de turistas japoneses que visitaron la región aumentó a casi el doble, pasando de los 60.000 turistas en 2005 a los 110.000 en 2006, siendo Brasil el primer destino con el 75% de los visitantes, señaló el portal informativo de la Presidencia de la República Oriental del Uruguay.

En Argentina. Feria JATA

El secretario de Turismo de Argentina, Enrique Meyer, y el representante residente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), Toshiaki Furuya, suscribieron los documentos correspondientes a la segunda fase del Proyecto de Promoción Turística del MERCOSUR en ese país.

En esta etapa, de acuerdo con un comunicado de prensa de la cartera argentina del 23 de enero, las administraciones nacionales de Turismo de Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil se harán cargo de los costos de alquiler y mantenimiento de la oficina de promoción del MERCOSUR en Tokio y de la promoción y la participación en la Feria JATA.

La participación de JICA está principalmente vinculada a la capacitación, ya que, como en años anteriores, se ocupará de los pasantes del MERCOSUR (uno por semestre por cada país), la contratación de un asesor para la capacitación de los pasantes en la misma oficina de Tokio y la realización del seminario simultáneamente a la Feria

No Uruguai

Durante um ato realizado no salão "Arredondo" do Ministério de Turismo e Esporte do Uruguai, que contou com a presença do embaixador do Japão nesse país, Masami Takemoto; do ministro uruguaio de Turismo e Esporte, Héctor Lescano; do diretor geral do Ministério, Antônio Carámbula e do representante residente da Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA) no Uruguai, Shigeru Takagi, entre outros, assinou-se na semana passada a "Segunda Etapa do Projeto Promoção Turística do MERCOSUL no Japão". O objetivo deste acordo é fortalecer o fomento do turismo da região no Japão.

A Primeira Fase deste Projeto foi assinada em 2004 e começou a funcionar em janeiro de 2005. Durante os três anos da execução do projeto, foram obtidos ótimos resultados; o número de turistas japoneses que visitaram a região aumentou quase o dobro, passando dos 60.000 turistas em 2005 a 110.000 em 2006, sendo o Brasil o primeiro destino com o 75% dos visitantes, destacou o portal informativo da Presidência da República Oriental do Uruguai.

Na Argentina. Feira JATA

O secretário de Turismo da Argentina, Enrique Meyer, e o representante residente da Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA), Toshiaki Furuya, assinaram os documentos correspondentes à segunda fase do Projeto de Promoção Turística do MERCOSUL nesse país.

Nesta etapa, de acordo com um comunicado de imprensa do dia 23 de janeiro da pasta argentina, as administrações nacionais de Turismo da Argentina, do Paraguai, do Uruguai e do Brasil estarão a cargo dos custos de aluguel e manutenção do escritório de promoção do MERCOSUL em Tóquio e da promoção e da participação na Feira JATA.

A participação de JICA está principalmente vinculada à capacitação, já que, como em anos anteriores, estará a cargo dos estagiários do MERCOSUL (um por semestre por cada país), a contratação de um assessor para a capacitação dos estagiários no mesmo escritório de Tóquio e a



JATA.

Además de funcionarios de JICA y de la Cancillería argentina, en el acto de firma del acuerdo estuvieron presentes el secretario ejecutivo del Instituto de Promoción Turística (INPROTUR), Miguel Cuberos, quien sintetizó a los presentes las actividades que realizará el Instituto en esa región del mundo en el corto plazo.

En tanto, Meyer comentó que la Argentina tendrá una presencia internacional cada vez más destacada no sólo en la región del Asia Oriental sino también en otros importantes mercados emisores, como China e India.

Fuente: MERCOSUR ABC

Parlamento del MERCOSUR: proyecto para la implementación de un Salario Educativo Familiar

La Parlamentaria por Argentina, Senadora Élide Vigo, presentó un proyecto para la implementación de un Salario Educativo Familiar, dirigido a las familias que carecen de ingresos económicos regulares, con necesidades básicas insatisfechas y que viven en las zonas de frontera, que fue girado para su pronto tratamiento a las comisiones de Educación y de Asuntos Económicos del parlamento.

La representante misionera, sostuvo que dicho proyecto "lo planteamos desde lo educacional para lograr una inclusión social efectiva de los niños y las familias, y la construcción de una nueva vía de integración social".

Por otra parte, Vigo explicó que el "Salario Educativo Familiar" será una asignación mensual, que se abonará a las familias registradas mediante un informe socio-económico, como carentes de ingresos económicos regulares, con necesidades básicas insatisfechas y con residencia mínima de diez (10) años en las zonas de frontera". Y agregó que el mismo será "percibido por la mujer del hogar, madre de familia, porque ella es quien se erige en agente de contención interna, transmisora de los valores culturales de la sociedad y movilizadora de los recursos y las capacidades de los integrantes de la familia".

realização do seminário simultaneamente à Feira JATA.

Além de funcionários de JICA e da Chancelaria argentina, no ato da assinatura do acordo estiveram presentes o secretário executivo do Instituto de Promoção Turística (INPROTUR), Miguel Cuberos, quem sintetizou aos presentes as atividades que o Instituto realizará nessa região do mundo em curto prazo.

Meyer, entretanto, comentou que a Argentina terá uma presença internacional cada vez mais destacada, não somente na região da Ásia Oriental, mas também em outros importantes mercados emisores, como a China e a Índia.

Fonte: MERCOSUL ABC

Parlamento do MERCOSUL: projeto para a implementação de um Salário Educativo Familiar

A Parlamentar pela Argentina, Senadora Élide Vigo, apresentou um projeto para a implementação de um Salário Educativo Familiar, dirigido às famílias que carecem de ingressos econômicos regulares, com necessidades básicas insatisfeitas e que moram nas zonas de fronteira, que foi enviado para seu imediato tratamento às comissões de Educação e de Assuntos Econômicos do parlamento.

A representante missioneira, susteve que tal projeto "foi apresentado a partir do educacional para conseguir uma inclusão social efetiva das crianças e das famílias, e a construção de uma nova via de integração social".

Por outra parte, Vigo explicou que o "Salário Educativo Familiar" será mensal e será pago às famílias registradas mediante um relatório socioeconômico, como carentes de ingressos econômicos regulares, com necessidades básicas insatisfeitas e com residência mínima de dez (10) anos nas zonas de fronteira". E acrescentou que o mesmo será "recebido pela mulher do lar, mãe de família, porque ela é quem se constitui em agente de contenção interna, transmisora dos valores culturais da sociedade e movilizadora dos recursos e das capacidades dos integrantes da família".

Sobre a financiamento do salário, Vigo respondeu

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html



Sobre la financiación del salario, Vigo respondió que “será financiado por el FOCEM (fondo de convergencia estructural del MERCOSUR), más los aportes que los Estados miembros destinen a dicho beneficio y los que voluntariamente realicen organismos internacionales y ONG’s”.

Fuente: Senado de la Nación Argentina

que “será financiado pelo FOCEM (fundo de convergência estrutural do MERCOSUL) e contribuições que os Estados membros destinarem a tal benefício e os que voluntariamente forem realizados por organismos internacionais e ONG’s”.

Fonte: Senado da Nação Argentina

Si usted no quiere recibir más esta información, por favor conteste este e-mail escribiendo en el Asunto: REMOVE

Se o/a Senhor/a não quiser receber mais esta informação, por favor responda a este e-mail escrevendo no assunto a palavra: REMOVE

Para más información consulte la página web del Programa de Desarrollo del Sector Educativo del MERCOSUR.

Para mais informação consulte site do Programa de Desenvolvimento do Setor Educativo do MERCOSUL.

http://www.me.gov.ar/dnci/merc_index.html